

Uradni list

Evropske unije

C 200



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Letnik 60

23. junij 2017

Vsebina

II Sporočila

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2017/C 200/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.8502 – Softbank/Bharti/Hon Hai/SB Energy) ⁽¹⁾ ...	1
2017/C 200/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.8475 – Softbank Group/Fortress Investment Group) ⁽¹⁾	1
2017/C 200/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.8494 – Ardian France/Lasalle Investment Management/Europa) ⁽¹⁾	2
2017/C 200/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.8476 – Oaktree/Vitanas) ⁽¹⁾	2

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2017/C 200/05	Menjalni tečaji eura	3
---------------	----------------------------	---

SL

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

2017/C 200/06	Izvedbeni sklep Komisije z dne 21. junija 2017 o objavi vloge za spremembo specifikacije za ime v vinskem sektorju iz člena 105 Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta v <i>Uradnem listu Evropske unije</i> (Rosé des Riceys (ZOP))	4
---------------	--	---

Evropski nadzornik za varstvo podatkov

2017/C 200/07	Povzetek mnenja o predlogu za direktivo o nekaterih vidikih pogodb o dobavi digitalnih vsebin	10
2017/C 200/08	Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o novi pravni podlagi schengenskega informacijskega sistema	14

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2017/C 200/09	Obvestilo o začetku protidampinškega postopka glede uvoza fero-kroma z malo ogljika s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, Rusije in Turčije	17
---------------	---	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2017/C 200/10	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.8484 – Gasunie/Vopak/Oiltanking/JV) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	27
2017/C 200/11	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.8532 – Blackstone Group/Sponda) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	28
2017/C 200/12	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.8452 – SUEZ/GE Water & Process Technologies) ⁽¹⁾	29

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.8502 – Softbank/Bharti/Hon Hai/SB Energy)****(Besedilo velja za EGP)**

(2017/C 200/01)

Komisija se je 15. junija 2017 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številskimi zadevi, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32017M8502. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.8475 – Softbank Group/Fortress Investment Group)****(Besedilo velja za EGP)**

(2017/C 200/02)

Komisija se je 16. junija 2017 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številskimi zadevi, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32017M8475. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva M.8494 – Ardian France/Lasalle Investment Management/Europa)
(Besedilo velja za EGP)
(2017/C 200/03)

Komisija se je 9. junija 2017 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, števkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32017M8494. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva M.8476 – Oaktree/Vitanas)
(Besedilo velja za EGP)
(2017/C 200/04)

Komisija se je 14. junija 2017 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, števkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32017M8476. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

22. junija 2017

(2017/C 200/05)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,1169	CAD kanadski dolar	1,4853
JPY japonski jen	124,27	HKD hongkonški dolar	8,7127
DKK danska krona	7,4388	NZD novozelandski dolar	1,5395
GBP funt šterling	0,88168	SGD singapurski dolar	1,5529
SEK švedska krona	9,7683	KRW južnokorejski won	1 275,96
CHF švicarski frank	1,0867	ZAR južnoafriški rand	14,5204
ISK islandska krona		CNY kitajski juan	7,6323
NOK norveška krona	9,4855	HRK hrvaška kuna	7,4215
BGN lev	1,9558	IDR indonezijska rupija	14 885,48
CZK češka krona	26,270	MYR malezijski ringit	4,8021
HUF madžarski forint	309,22	PHP filipinski peso	56,234
PLN poljski zlot	4,2402	RUB ruski rubelj	66,7825
RON romunski leu	4,5823	THB tajski bat	37,975
TRY turška lira	3,9277	BRL brazilski real	3,7164
AUD avstralski dolar	1,4812	MXN mehiški peso	20,2844
		INR indijska rupija	72,1515

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE**z dne 21. junija 2017****o objavi vloge za spremembo specifikacije za ime v vinskem sektorju iz člena 105 Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta v *Uradnem listu Evropske unije* (Rosé des Riceys (ZOP))**

(2017/C 200/06)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta ⁽¹⁾ (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 ter zlasti člena 97(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Francija je vložila vlogo za spremembo specifikacije za ime „Rosé des Riceys“ v skladu s členom 105 Uredbe (EU) št. 1308/2013.
- (2) Komisija je vlogo preučila in ugotovila, da so pogoji iz členov 93 do 96, člena 97(1) ter členov 100, 101 in 102 Uredbe (EU) št. 1308/2013 izpolnjeni.
- (3) Da se omogoči predložitev ugovorov v skladu s členom 98 Uredbe (EU) št. 1308/2013, je torej treba v *Uradnem listu Evropske unije* objaviti zahtevek za spremembo specifikacije za ime „Rosé des Riceys“ –

SKLENILA:

Edini člen

Vloga za spremembo specifikacije za ime „Rosé des Riceys“ (ZOP) v skladu s členom 105 Uredbe (EU) št. 1308/2013 je navedena v Prilogi k temu sklepu.

V skladu s členom 98 Uredbe (EU) št. 1308/2013 je objava tega sklepa v *Uradnem listu Evropske unije* podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper spremembo specifikacije v dveh mesecih od datuma objave.

V Bruslju, 21. junija 2017

Za Komisijo

Phil HOGAN

Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 347, 20.12.2013, str. 671.

PRILOGA

„ROSÉ DES RICEYS“

PDO-FR-A1363-AM01

Datum vložitve zahtevka: 22. december 2014

Vloga za spremembo specifikacije proizvoda

1. Pravila, ki se uporabljajo za spremembo

Člen 105 Uredbe (EU) št. 1308/2013 – sprememba, ki ni manjša

2. Opis spremembe in razlogi zanj

2.1 Enološki postopki

V točki VI specifikacije „Obdelovanje vinograda“, 1. „Načini obdelovanja“, (a) „Gostota zasaditve“ je dodan naslednji stavek: „Posebne določbe: Da se zagotovi prehajanje prilagojenih strojev, so lahko na parcelah z več kot 35-odstotnim naklonom ali več kot 25-odstotnim naklonom in več kot 10-odstotnim nagibom prehodi širine 1,5 do 3 m, in sicer največ po eden na šest vrst. V tem primeru vsota razmika med drugimi vrstami in razmika med debli trsov v isti vrsti ne more biti več kot 2,3 m.“

Nekatere vinogradniške parcele so močno nagnjene, zato jih ni mogoče obdelovati s klasičnimi kmetijskimi stroji. Ker je obdelovanje s helikopterjem prepovedano, so za uporabo strojev, prilagojenih za strma pobočja, potrebni prehodi za vozila, ki so širši od največjega dovoljenega razmika. V skladu z uvedeno določbo je v primeru takšnih strmih pobočij (več kot 35-odstotni ali več kot 25-odstotni naklon in več kot 10-odstotni nagib) dovoljena zasaditev s prehodi širine od 1,5 do 3 m.

Vsota razmikov (razmiki med debli trsov + razmiki med vrstami) je pri drugih vrstah zmanjšana z 2,5 na 2,3 m.

Ta postavka je v enotnem dokumentu navedena v točki 5 „Enološki postopki“ pod naslovom „Gostota zasaditve/posebne določbe“.

V točki IX specifikacije „Predelava, pridelava, donegovanje, stekleničenje in skladiščenje“, 1. „Splošne določbe“, (c) „Enološki postopki in mehanska obdelava“ je črtana navedba „hrastov“, da se prepoved uporabe kosov lesa ne bi omejila na „hrastov les“.

Ta točka je v enotnem dokumentu navedena v točki 5 „Enološki postopki“ pod naslovom „Poseben enološki postopek“.

2.2 Pravila predstavitve in označevanja

V točko XII specifikacije „Pravila predstavitve in označevanja“ je vstavljena točka (b), ki dovoljuje, da se v skladu z določbami člena 120(1)(g) navedene Uredbe (EU) št. 1308/2013 na nalepkah vin navede manjša geografska enota. Pojasnjeni so pogoji uporabe te navedbe.

Ta postavka je v enotnem dokumentu zajeta v točki 9 „Bistveni dodatni pogoji“ pod naslovom „Dodatna imena/dodatne določbe o označevanju“.

2.3 Obdelovanje vinograda

V točki VI specifikacije „Obdelovanje vinograda“, 1. „Načini obdelovanja“, (b) „Pravila rezi“ je bila za lažji nadzor opisana asimetrična rez na rozge, ki je bila do tedaj omenjena le kot ena od različic drugih načinov rezi. Rez na trajnem kordonu, ki je bila prav tako navedena, je bila črtana. Izkaže se namreč, da je ta način rezi ena od različic kordona z rezniki Royat (opisanega v specifikaciji), pri čemer je edina razlika v stopnji pomladitve. Tako ni potreben poseben opis tega načina rezi.

Ta določba ne vpliva na enotni dokument.

V točki VI „Obdelovanje vinograda“, 1. „Načini obdelovanja“, navedeni v specifikaciji, je bila točka (g) „Največja povprečna obremenitev na parceli“ vstavljena za točko (f) „Višina listja“, točki (g) in (h) pa sta bili preštevilčeni v (h) in (i). S to novo točko je po preskusnem obdobju v zvezi z donosi v Šampanji in ob upoštevanju dobljenih rezultatov največja povprečna obremenitev na parceli trajno določena na 19 700 kg grozdja na hektar in 17 grozdov na kvadratni meter.

Ta določba ne vpliva na enotni dokument.

V točki VI specifikacije „Obdelovanje vinograda“, 2. „Drugi postopki gojenja“ je pojasnjeno, da „je razen klasičnega oranja prepovedana vsaka bistvena sprememba morfologije, podtalja ali dejavnikov, ki zagotavljajo celovitost in trajnost tal parcele za pridobivanje proizvoda z zaščiteno označbo porekla“. Namen te določbe je prepovedati posege, ki bi bistveno spreminjali tla, saj so bili občasno ugotovljeni pretirani posegi.

Ta določba ne vpliva na enotni dokument.

2.4 Donosi – začetek proizvodnje

V točki VIII „Donosi – začetek proizvodnje“, 1. „Donosi“ v poglavju I specifikacije je po preskusnem obdobju (od trgatve v letu 2007 do konca sezone 2011/2012) in ob upoštevanju dobljenih rezultatov donos trajno določen na 12 400 kg grozdja na hektar. Donos se tako poveča z 10 400 kg grozdja na hektar na 12 400 kg grozdja na hektar.

Izkazalo se je, da je treba ponovno oceniti donos iz specifikacije, saj se je kmetijski donos povečal, kar je treba pripisati izboljšanju rastlinskega materiala, zatiranja škodljivcev, postopkov gojenja, ki omogočajo dolgoživost vinske trte, ter podnebnim spremembam. To povečanje ni negativno vplivalo na kakovost vin. Pripomniti je treba, da je v enotnem dokumentu navedena samo zgornja meja donosa.

V točko VIII specifikacije „Donosi – začetek proizvodnje“, 4. „Posebne določbe“ je vstavljen stavek: „Za posamezno trgatve se lahko zlasti ob upoštevanju njenih značilnosti z medministrskim odlokom ta količina zmanjša.“ Namen tega stavka je v skladu s francosko zakonodajo (zadnji odstavek člena R. 642-7 kmetijskega zakonika in zakonika o morskem ribolovu (*Code rural et de la pêche maritime*)) omogočiti zmanjšanje dovoljene količine dekantiranega mošta, dobljenega s stiskanjem 160 kg grozdja v posamezni sezoni.

Ta določba ne vpliva na enotni dokument.

2.5 Druge spremembe

(a) Točka I „Obveznosti predložitve izjave“ iz poglavja II specifikacije je dopolnjena z novima izjavama:

- V točki 2 z „Izjavo o prilagoditvi gostote zasaditve v skladu s posebnimi določbami“: ta izjava zagotavlja upoštevanje določbe, vstavljene v točko VI „Obdelovanje vinograda“, 1. „Načini obdelovanja“, (a) „Gostota zasaditve“, „Posebne določbe“.

Ta sprememba ne vpliva na enotni dokument.

- V točki 3 z „Izjavo o urejanju parcel“: ta izjava zagotavlja upoštevanje določbe, vstavljene v točko VI „Obdelovanje vinograda“, 2. „Drugi postopki gojenja“, (c).

Ta sprememba ne vpliva na enotni dokument.

(b) Preglednica glavnih postavk, ki jih je treba nadzirati, in metod ocenjevanja iz poglavja III specifikacije je bila dopolnjena s postavko v zvezi z ureditvami parcel, pri čemer je bila upoštevana pomembnost ohranjanja značilnosti parcel za posebnost proizvoda.

Ta sprememba ne vpliva na enotni dokument.

(c) V točki II poglavja III specifikacije je bila navedba nadzornega organa dopolnjena, posodobljen pa je bil tudi novi naslov nacionalnega inštituta za poreklo in kakovost (*Institut national de l'origine et de la qualité* (INAO)).

Te informacije so navedene v rubriki „Druge informacije“ zahtevka za spremembo specifikacije.

(d) Besedilne posodobitve

- V točki IX „Predelava, pridelava, donegovanje, stekleničenje in skladiščenje“ v poglavju I specifikacije so bile določbe o uničenju stranskih proizvodov pridelave vin usklajene z zakonodajo o odstranjevanju teh stranskih proizvodov. V točki 2(b) je spremenjen stavek: „Pri pridelavi vin se pred 31. julijem v letu, ki sledi letu trgatve, odstranijo stranski proizvodi alkoholnega vrenja v višini 1,5 % dekantiranega mošta.“

- V točki XI „Prehodni ukrepi“ poglavja I specifikacije so določbe o donosu in največji povprečni obremenitvi na parceli, navedene v točki 2 „Donos in največja povprečna obremenitev na parceli“, zaradi izteka preskusnega obdobja črtane.

Ta sprememba ne vpliva na enotni dokument.

(e) Druge spremembe

V okviru te vloge za spremembo je bil enotni dokument posodobljen v skladu z novimi pravili za vnos podatkov, uvedenimi v program e-Ambrosia.

ENOTNI DOKUMENT

1. **Ime**

Rosé des Riceys (FR)

2. **Vrsta geografske označbe**

ZOP – zaščitena označba porekla

3. **Kategorije proizvodov vinske trte**

1. Vino

4. **Opis vina**

Mirna vina rosé

Vina imajo najmanj 10-odstotni naravni volumenski delež alkohola.

Po obogatitvi vin ta delež skupaj ne presega 13 %.

Vina vsebujejo največ 3 g fermentabilnih sladkorjev (glukoze in fruktoze) na liter.

Standardi iz splošnih predpisov se uporabljajo za najvišji skupni volumenski delež alkohola, najnižji dejanski delež alkohola, najnižjo skupno vsebnost kislin, najvišjo vsebnost hlapnih kislin in najvišjo skupno vsebnost žveplovega dioksida.

Na videz je vino sijoče in izrazite barve, ki prehaja iz svetlo rožnate barve lososa v živo rdečo barvo. Vino je nežno in blago, njegov okus pa se dolgo ohrani v ustih. Mlado vino ima lahko arome po jagodičevju. Po večletnem shranjevanju razvije večplastno cvetico, za katero so pogosto značilne arome po suhem sadju in začimbah, včasih tudi kandiranem sadju, odvisno od letnika. Vino se na splošno odlikuje po svoji nežnosti, uravnoveženem okusu in skladnosti.

5. **Enološki postopki**

(a) *Osnovne enološke prakse*

Oglje

Posebni enološki postopek

Uporaba oglja za enološko uporabo, samostojno ali v mešanici z drugimi pripravki, je prepovedana. Prepovedana je uporaba koščkov lesa.

Volumenski delež uporabljenega mošta, ki fermentira, se lahko med postopkom obogatitve poveča za največ 1,12 %, za povečanje volumenskega deleža alkohola za 1 %.

Poleg zgoraj navedenih določb je treba pri vinih v zvezi z enološkimi postopki spoštovati obveznosti, naložene na ravni Skupnosti in v kmetijskem zakoniku.

Gostota zasaditve – splošne določbe

Postopek gojenja

Vinske trte se zasadijo tako, da je razmik med vrstami največ 1,5 m. Med debli trsov v isti vrsti je od 0,9 do 1,5 m razmika. Vsota razmika med vrstami in razmika med debli trsov v isti vrsti lahko znaša največ 2,5 m.

Gostota zasaditve – splošne določbe

Postopek gojenja

Da se omogoči prehajanje prilagojenih strojev, so lahko na parcelah

- z več kot 35-odstotnim naklonom ali
- z več kot 25-odstotnim naklonom in več kot 10-odstotnim nagibom

prehodi širine od 1,5 do 3 m, in sicer največ po eden na šest vrst. V tem primeru vsota razmika med drugimi vrstami in razmika med debli trsov v isti vrsti lahko znaša največ 2,3 m.

Pravila rezi

Postopek gojenja

Prepovedana sta vsako prekrivanje med debli trsov in rast vej s plodovi druga nad drugo. Na kvadratni meter je lahko največ 18 oces. Rez se opravi najpozneje pred fenološko fazo (F) (12 po Lorentzu), to je pri štirih razprtih listih. Vinske trte se obrezujejo z naslednjimi tehnikami:

- rez v kordonu z rezniki Royat,
- rez v enojnem ali dvojnem Guyotu ali v asimetričnem Guyotu.

(b) Največji donosi

15 500 kg grozdja na hektar

6. Opredeljeno območje

- (a) Trgatev grozdja, vinifikacija, pridelava in donegovanje vina potekajo na ozemlju naslednje občine departmaja Aube: Les Riceys.
- (b) Vinifikacija, pridelava in donegovanje vina potekajo tudi na ozemlju naslednjih občin departmaja Aube: Avirey-Lingey, Bagnoux-la-Fosse, Balnot-sur-Laignes, Bragelogne-Beauvoir, Gyé-sur-Seine, Mussys-sur-Seine in Neuville-sur-Seine.

7. Glavne sorte vinske trte

Pinot noir N

8. Opis povezave

1. Informacije o geografskem območju

- (a) Opis naravnih dejavnikov, ki prispevajo k povezavi

Geografsko območje obsega osem občin na južnem delu departmaja Aube. Pokrajina Riceys je del geološkega zaporedja območja Côte des Bar. Kimeridgijski sloj sestavlja pretežni del geološke podlage, v sredino katere so globoko vrezane dolina Laignes in številne stranske dolinice. Na kimeridgijski podlagi, za katero je značilno izmenjevanje laporja in apnenčastih plasti, se razvijejo najboljša tla za vinograd, ki so sestavljena iz drobnih ilovnato-apnenčastih usedlin sive barve, s katerimi so prekrita pobočja, in preprejena s številnimi kamenčki, ki prispevajo k segrevanju tal. Vinske trte, zasajene na natančno razmejenih parcelah, ležijo na najstrmejših, najvišjih in najbolj osončenih goricah, ki gledajo proti vzhodu in jugu. Podnebje je zaradi severne lege precej mrzlo, toda krožna oblika vinogradov, ki jih z vseh strani obdajajo dolinice, prispeva k temu, da v njih vlada pravo mezopodnebje, ki je zelo ugodno.

- (b) Opis človeških dejavnikov, ki prispevajo k povezavi

Potrjeni izvor vinogradov na območju Riceys sega v 8. stoletje, pri čemer obstajajo dokumenti, ki potrjujejo obstoj vinskih trt na ozemlju te občine. Od začetka 18. stoletja je z Nizozemsko, Belgijo, pariškim območjem in severnim delom Francije potekala obsežna trgovina z vini z območja Riceys, kar potrjujejo statistični podatki odprav, ki so jih ustanovile pogodbene pisarne v Šampanji. Leto 1875 je bilo za vinograde zelo uspešno. Z vini z območja Riceys je trgovalo skoraj 35 trgovcev. Ta uspeh sta skrhalo kriza, ki jo je povzročil napad trtne uši, in razmah tekstilne industrije v departmaju Aube, kamor se je preusmerila podeželska delovna sila. Vinogradi so si deloma opomogli, ko je bil departma Aube leta 1927 vključen v vinogradniško pokrajino Šampanjo, vendar so le težka ponovno zaživel. Vztrajali so le še nekateri pridelovalci, katerih vztrajnost je bila poplačana s priznanjem zaščitene označbe porekla „Rosé des Riceys“ 8. decembra 1947. Ker so se v 60. letih prejšnjega stoletja priselili številni mladi vinogradniki, je obujena vinogradniška dejavnost dala nov razmah proizvodnji. 26. septembra 1968 je bil ustanovljen sindikat proizvajalcev vin z ZOP „Rosé des Riceys“ (*Syndicat des Producteurs de l'AOC Rosé des Riceys*).

2. Informacije o kakovosti in značilnostih proizvoda

„Rosé des Riceys“ je mirno vino, ki je obvezno letniško. Na videz je vino sijoče in izrazite barve, ki prehaja iz svetlo rožnate barve lososa v živo rdečo barvo. Vino je nežno in blago, njegov okus pa se dolgo ohrani v ustih. Mlado vino ima lahko arome po jagodičevju. Po večletnem shranjevanju razvije večplastno cvetico, za katero so pogosto značilne arome po suhem sadju in začimbah, včasih tudi kandiranem sadju, odvisno od letnika. Vino se na splošno odlikuje po svoji nežnosti, uravnoteženem okusu in skladnosti.

3. Medsebojni vzročni vplivi

S kamenčki preprejena tla na pobočjih, ki so najbolj izpostavljena proti jugu in vzhodu ter najstrmejša, zaradi optimalne osvetljenosti in dobre segretosti spomladi omogočajo zgodnji začetek rasti vegetacije, boljšo fotosintezo in zorenje grozdnih jagod. Ker deli goric, poraslih z vinsko trto, ležijo dovolj visoko, nimajo stika s hladnim zrakom, ki se zadržuje na dnu dolinic, plašč gozdov, ki poraščajo zgornje dele pobočij, in številni pogozdeni otočki, ki prepredajo to območje, pa zagotavljajo dragoceno zaščito pred masami hladnega zraka, ki prihaja s planot. Pobočja, porasla z vinsko trto, zaradi svoje strmosti omogočajo optimalno naravno odvajanje vode, h kateremu prispevajo tudi razpoke v kimeridgijski kamninski podlagi. V laporni kamninski podlagi, ki se izmenjuje z apnenčastimi plastmi, se hranijo potrebne zaloge vode za poletje, zlasti za vroča in suha leta. Visoke poletne temperature skupaj s toplimi sončnimi žarki, ki grejejo kimeridgijske kamenčke, tudi omogočajo, da vino s staranjem razvije značilne note kandiranega sadja in začimb. Sorto pinot noir N je že v 19. stoletju Jules Guyot priznal kot najboljšo sorto za pridelavo vina z območja Riceys. Obrano grozdje je treba prenesti v kad nepoškodovano, da bi se čim bolj ohranile arome sorte pinot noir N, zlasti njihov razvoj med alkoholnim vrenjem, trajanje katerega v celoti nadzira proizvajalec vina s svojim znanjem in veščinami ter izkušnjami. V. Rendu navaja, da „so na območju Riceys izbrane površine namenjene prvemu stiskanju. Vinarji se izogibajo dolgemu alkoholnemu vrenju, da bi to vino ohranilo nežen in naraven okus, značilen za vino z območja Riceys.“

9. Bistveni dodatni pogoji

Navedba letnika

Pravni okvir:

Nacionalna zakonodaja

Vrsta dodatnega pogoja:

Dodatne določbe v zvezi z označevanjem

Opis pogoja:

Na vinih se obvezno navede letnik.

Dodatna imena

Pravni okvir:

Nacionalna zakonodaja

Vrsta dodatnega pogoja:

Dodatne določbe v zvezi z označevanjem

Opis pogoja:

ZOP „Rosé des Riceys“ se lahko dopolni z imenom manjše geografske enote v skladu z določbami specifikacije.

Sklic na objavo specifikacije

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-0e6797aa-7711-4406-975b-1ca510a31f66

EVROPSKI NADZORNIK ZA VARSTVO PODATKOV

Povzetek mnenja o predlogu za direktivo o nekaterih vidikih pogodb o dobavi digitalnih vsebin

(Celotno besedilo tega mnenja je na voljo v angleščini, francoščini in nemščini na spletišču ENVP www.edps.europa.eu)

(2017/C 200/07)

ENVP priznava, da je podatkovno vodeno gospodarstvo pomembno za rast v EU in njen ugled v digitalnem okolju, kot je določeno v strategiji za enotni digitalni trg. Vztrajno smo se zavzemali za sinergije in komplementarnost prava varstva potrošnikov in zakonodaje o varstvu podatkov. Zato smo podprli namen predloga Komisije iz decembra 2015 glede direktive o nekaterih vidikih pogodb o dobavi digitalnih vsebin, da bi se izboljšalo varstvo potrošnikov, ki morajo kot pogoj za dobavo „digitalnega blaga“ predložiti podatke.

Vendar pa je eden od vidikov predloga problematičen, ker se bo uporabljal v primerih, ko se za digitalne vsebine plača kupnina, pa tudi takrat, ko se digitalna vsebina dobavlja v zameno za protistoritev, ki ni v denarni obliki, temveč v obliki omogočanja dostopa do osebnih podatkov ali katerih koli drugih podatkov. ENVP opozarja na vse nove določbe, s katerimi bi se uvedla zamisel, da lahko ljudje plačujejo s podatki na enak način kot z denarjem. Temeljnih pravic, kot je pravica do varstva osebnih podatkov, ni mogoče skržiti na osnovne interese potrošnikov, osebnih podatkov pa ni mogoče obravnavati zgolj kot blago.

Nedavno sprejet okvir za varstvo podatkov (splošna uredba o varstvu podatkov) še ni v celoti v veljavi, o predlogu nove zakonodaje o e-zasebnosti pa poteka razprava. Zato se mora EU izogibati novim predlogom, ki vplivajo na občutljivo ravnovesje, ki ga je dosegel zakonodajalec EU v zvezi s pravili o varstvu podatkov. Prekrivajoče se pobude lahko nehoti ogrozijo usklajenost enotnega digitalnega trga, kar ima za posledico regulativno razdrobljenost in pravno negotovost. ENVP priporoča, da EU uporablja splošno uredbu o varstvu podatkov kot sredstvo za urejanje uporabe osebnih podatkov v digitalnem gospodarstvu.

Izraz „podatki kot protistoritev“, ki v predlogu ni bil opredeljen, lahko povzroči zmedo glede natančno določene funkcije podatkov v zadevni transakciji. Pomanjkanje jasnih informacij, ki bi jih morali s tem v zvezi posredovati dobavitelji, lahko povzroči nadaljnje težave. Zato predlagamo, da se za rešitev tega problema uporabi opredelitev pojma storitev iz PDEU ali določba, ki se uporablja v splošni uredbi o varstvu podatkov za opredelitev ozemeljskega področja uporabe.

To mnenje proučuje več možnih interakcij predloga s splošno uredbu o varstvu podatkov.

Učinek široke opredelitve „osebnih podatkov“ na podlagi zakonodaje o varstvu podatkov je lahko ta, da se vsi podatki, za katere se uporablja predlog direktive, na podlagi splošne uredbe o varstvu podatkov štejejo za „osebne podatke“.

Strogi pogoji, pod katerimi se lahko izvaja obdelava, so že določeni v splošni uredbi o varstvu podatkov in jih na podlagi predlagane direktive ni treba spreminjati ali dopolnjevati. Medtem ko naj bi predlog uporabo podatkov kot protistoritev štel kot legitimno, pa splošna uredba o varstvu podatkov na primer določa nov sklop pogojev za ocenjevanje veljavnosti privolitve in določanje, ali je bila privolitev v zvezi z brezgotovinskimi transakcijami prostovoljna.

Predlagane pravice potrošnikov, da lahko ob prenehanju veljavnosti pogodbe pridobijo svoje podatke od dobavitelja, in obveznost dobavitelja, da se vzdrži uporabe podatkov, se lahko prekrivajo s pravicami do dostopa in prenosljivosti ter z obveznostjo dobavitelja, da se vzdrži uporabe podatkov in obveznostmi upravljalca podatkov iz splošne uredbe o varstvu podatkov. To lahko nenamerno povzroči zmedo glede veljavne ureditve.

1. UVOD IN OZADJE

1.1 Posvetovanje Sveta z ENVP

- Evropska komisija je 9. decembra 2015 predstavila dva zakonodajna predloga za nova pogodbeno pravila za spletno prodajo. Predlagana digitalna pogodbeno merila vključujejo dva osnutka pravnih predpisov:
 - predlog direktive o nekaterih vidikih pogodb o dobavi digitalnih vsebin ⁽¹⁾,
 - predlog direktive o nekaterih vidikih pogodb o spletni prodaji (premičnega) blaga ⁽²⁾.
- Oba predloga tvorita sveženj s skupnimi cilji, zlasti za odstranitev glavnih ovir pri čezmejnem e-poslovanju v EU ⁽³⁾. Natančneje je namen predloga direktive o pogodbah o dobavi digitalnih vsebin potrošnikom (v nadaljevanju: predlog), da bi obstajal en sam sklop pravil, ki bi zajemal pogodbe o prodaji in najemu digitalne vsebine ter pogodbe o digitalnih storitvah ⁽⁴⁾. V času, ko je bil predlog sprejet, se Komisija ni posvetovala z ENVP.
- Odbor LIBE je 21. novembra 2016 izdal mnenje o predlogu ⁽⁵⁾. Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov Evropskega parlamenta in Odbor za pravne zadeve sta 7. novembra 2016 izdala osnutek skupnega poročila o predlogu ⁽⁶⁾.
- Svet trenutno razpravlja o predlogu v okviru delovne skupine za civilnopravne zadeve (pogodbeno pravo). V tem okviru se je Svet 10. januarja 2017 odločil, da se bo glede predloga posvetoval z ENVP. ENVP pozdravlja pobudo Sveta, da se posvetuje z ENVP o tako pomembnem zakonodajnem vprašanju, ki sproža mnoga vprašanja v povezavi s pravom Unije o varstvu osebnih podatkov. To mnenje je odgovor ENVP na zahtevo Sveta.

1.2 Predlog

- Dobavo digitalne vsebine na ravni EU trenutno delno urejajo direktiva o pravicah potrošnikov ⁽⁷⁾, direktiva o nedovoljenih pogojih ⁽⁸⁾ in direktiva o e-poslovanju ⁽⁹⁾. Direktiva o potrošniški prodaji se ne more uporabljati, ker vključuje opredelitev „potrošniško blago“ v tej direktivi samo „premične materialne predmete“.
- Več držav članic je že sprejelo posebna pravila za digitalne vsebine, zaradi česar prihaja do razlik glede obsega uporabe in vsebine med nacionalnimi pravili, ki urejajo te pogodbe ⁽¹⁰⁾. Namen predloga je torej zagotoviti usklajeno varstvo potrošnikov na področju digitalnih vsebin. V tem okviru predvideva predlog najvišjo raven uskladitve.
- Obseg uporabe predloga bi vključeval digitalno blago (kot so filmi ali glasba, računalniški programi, mobilne aplikacije, e-knjige) in digitalne storitve (kot so družbene medijske platforme in računalniške storitve v oblaku). Digitalna pogodba spada v obseg uporabe predlagane direktive, če predpisuje ceno, ki jo plača potrošnik, ali če potrošnik „aktivno zagotavlja osebne podatke kot protistoritev“ ⁽¹¹⁾.

⁽¹⁾ Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o nekaterih vidikih pogodb o dobavi digitalnih vsebin, COM/2015/0634, na voljo na naslovu <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SL/TXT/?qid=1450431933547&uri=CELEX:52015PC0634>.

⁽²⁾ Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o nekaterih vidikih pogodb o dobavi digitalnih vsebin, COM/2015/0635 final.

⁽³⁾ Za več informacij glej: http://ec.europa.eu/justice/contract/digital-contract-rules/index_en.htm.

⁽⁴⁾ V tem okviru si je Komisija že prizadevala: glej Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o skupnem evropskem prodajnem pravu, COM/2011/0635 final; ta predlog je Komisija nato opustila..

⁽⁵⁾ Na voljo na strani <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-%2F%2FEP%2F%2FNONSGML%2bCOMPARL%2bPE-582.370%2b03%2bDOC%2bPDF%2bV0%2F%2fSL>.

⁽⁶⁾ Na voljo na strani <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-%2F%2FEP%2F%2FNONSGML%2bCOMPARL%2bPE-592.444%2b01%2bDOC%2bPDF%2bV0%2F%2fSL>.

⁽⁷⁾ Direktiva 2011/83/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2011 o pravicah potrošnikov, spremembi Direktive Sveta 93/13/EGS in Direktive 1999/44/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Direktive Sveta 85/577/EGS in Direktive 97/7/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 304, 22.11.2011, str. 64).

⁽⁸⁾ Direktiva Sveta 93/13/EGS z dne 5. aprila 1993 o nedovoljenih pogojih v potrošniških pogodbah (UL L 95, 21.4.1993, str. 29).

⁽⁹⁾ Direktiva 2000/31/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2000 o nekaterih pravnih vidikih storitev informacijske družbe, zlasti elektronskega poslovanja na notranjem trgu (Direktiva o elektronskem poslovanju), UL L 178, 17.7.2000, str. 1).

⁽¹⁰⁾ Obrazložitevni memorandum predloga, str. 3.

⁽¹¹⁾ Glej člen 3(1) predloga.

8. Predlog uvaža „hierarhijo zahtevkov“ v primeru neskladnosti digitalnih vsebin ali storitev, ki jih zagotavlja prodajalec, in določa pravico potrošnika, da ob prenehanju veljavnosti pogodbe pridobi vse podatke v „splošno uporabljeni obliki zapisa podatkov“ ⁽¹⁾. Predlog nalaga dobaviteljem obveznost, da se vzdržijo uporabe podatkov, ki so bili ob prenehanju pogodbe pridobljeni kot protistoritev ⁽²⁾.
9. Predlog se sklicuje na pojem osebnih podatkov v treh primerih:
- uporaba podatkov (vključno z osebnimi podatki) kot „protistoritev, ki ni v denarni obliki“ ⁽³⁾,
 - sklicevanje na podatke, ki so „nujno potrebni za izvajanje pogodbe“ ⁽⁴⁾,
 - sklicevanje na „druge podatke, ki so bili pridobljeni ali ustvarjeni s potrošnikovo uporabo digitalnih vsebin“ ⁽⁵⁾.
10. Zaradi sklicevanja na pojem osebnih podatkov lahko pride do medsebojne interakcije med predlogom in pravili o varstvu podatkov, kot je določeno med drugim v Direktivi o varstvu podatkov 95/46/ES ⁽⁶⁾ in splošni uredbi o varstvu podatkov ⁽⁷⁾. Poleg tega pa naj direktiva, kot je navedeno v predlogu, ne bi posegala v varstvo posameznikov glede obdelave osebnih podatkov ⁽⁸⁾. Mnenje bo torej obravnavalo medsebojno delovanje med predlogom ter sedanjim in prihodnjim okvirom EU za varstvo podatkov ⁽⁹⁾.

SKLEPNA UGOTOVITEV

79. ENVP pozdravlja pobudo Komisije, ki namerava potrošnikom v EU zagotoviti široko varstvo s tem, da bo to varstvo razširila na „digitalno blago“ in vključila primere, ko potrošniki kupnine ne plačajo v denarni obliki.
80. ENVP priznava pomembnost jasnih in posodobljenih pravil, ki lahko spremljajo in pospešijo razvoj digitalnega gospodarstva. V ta namen bo ENVP še naprej aktivno sledil pobudam Komisije v zvezi z enotnim digitalnim trgom, saj predstavlja pomembnost podatkov kot vir rasti in inovacij jedro teh pobud.
81. Na tej podlagi pozdravljamo pobudo Sveta, da se posvetuje z ENVP. To je priložnost za ENVP, da med razpravami o predlogu, ki je bil predložen ENVP, obravnava več priporočil in sporočil zakonodajalcem.
82. O medsebojnem delovanju predloga in zakonodaje o varstvu podatkov:
- predlog sproža številna vprašanja glede na to, da je narava podatkov povezana s temeljnimi pravicami, in da za te podatke velja posebno varstvo, v skladu z Evropskim okvirom varstva podatkov,
 - predlog naj ne bi vključeval določb, ki bi lahko vplivale na okvir za varstvo podatkov, ker predlog temelji na členu 114 PDEU, ki ne predstavlja več ustrezne osnove za zakonsko urejanje obdelave podatkov,
 - predlog ne sme na noben način spremeniti ravnovesja, ki ga je zagotovila splošna uredba o varstvu podatkov glede okoliščin, v katerih se lahko izvaja obdelava osebnih podatkov na digitalnem trgu.

⁽¹⁾ Glej člen 13(2)(c) predloga.

⁽²⁾ Glej člen 13(2)(b) predloga.

⁽³⁾ Glej člen 3(1) in (4), člen 13(2)(b), člen 15(2)(c) in člen 16(4)(a) predloga.

⁽⁴⁾ Glej člen 3(4) predloga.

⁽⁵⁾ Člen 13(2) (b) in člen 16(4) (b) predloga.

⁽⁶⁾ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 281, 23.11.1995, str. 31).

⁽⁷⁾ Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).

⁽⁸⁾ Člen 3(8) Predloga.

⁽⁹⁾ Trenutno sta v okviru analize predloga glavni merodajni besedili Direktive 95/46/ES, ki bo razveljavljena in nadomeščena z Uredbo (EU) 2016/679, in Direktive 2002/58/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. julija 2002 o obdelavi osebnih podatkov in varstvu zasebnosti na področju elektronskih komunikacij (Direktiva o zasebnosti in elektronskih komunikacijah) (UL L 201, 31.7.2002, str. 37) (imenovana tudi „direktiva o e-zasebnosti“). Direktiva o zasebnosti in elektronskih komunikacijah naj bi bila razveljavljena z nedavnim Predlogom uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spoštovanju zasebnega življenja in varstvu osebnih podatkov na področju elektronskih komunikacij ter razveljavitvi Direktive 2002/58/ES, 10. januar 2017, COM (2017) 10 final (uredba o zasebnosti in elektronskih komunikacijah).

83. O uporabi podatkov kot protistoritvi:

- ENVP meni, da se je treba izrazu „podatki kot protistoritev“ izogibati,
- v ta namen ponuja ENVP druge možnosti:
 - uporaba pojma „storitve“ v zakonodaji EU je lahko koristna za ugotavljanje, kako zajeti storitve, za katere kupnina ni bila plačana,
 - področje uporabe splošne uredbe o varstvu podatkov, ki zajema ponudbo blaga in storitev ne glede na to, ali se zahteva plačilo, je lahko prav tako uporabno.

84. O medsebojnem delovanju predloga in splošne uredbe o varstvu podatkov:

- glede na široko opredelitev osebnih podatkov se utegnejo skoraj vsi podatki, ki jih potrošnik posreduje ponudniku digitalne vsebine, šteti za osebne podatke,
- ENVP priporoča, da se je treba izogibati sklicevanju na podatke, ki jih potrošnik (aktivno) zagotovi, ker je to v nasprotju z veljavnimi in prihodnjimi pravili o varstvu podatkov,
- predlog bi moral izrecno navajati, da se bodo podatki, ki jih obdelajo dobavitelji, uporabljali le, če je to v skladu z Evropskim okvirom varstva podatkov, vključno s splošno uredbo o varstvu podatkov in zakonodajo o e-zasebnosti,
- ENVP priporoča, naj se člena 13 in 16 predloga sklicujeta na splošno uredbo o varstvu podatkov, kadar se obravnavajo pravice do izbrisa in pravice za dostop posameznika do podatkov o njem, v kolikor gre za osebne podatke. V primeru obdelave neosebnih podatkov („drugi podatki“) ENVP priporoča, naj se določbe členov 13 in 16 zaradi doslednosti uskladijo z ureditvijo iz splošne uredbe o varstvu podatkov.

V Bruslju, 14. marca 2017

Giovanni BUTTARELLI

Evropski nadzornik za varstvo podatkov

Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o novi pravni podlagi schengenskega informacijskega sistema

(Celotno besedilo tega mnenja je na voljo v angleščini, francoščini in nemščini na spletišču Evropskega nadzornika za varstvo podatkov (v nadaljnjem besedilu: ENVP) www.edps.europa.eu.)

(2017/C 200/08)

Schengenski informacijski sistem (v nadaljnjem besedilu: SIS) je eden največjih in najdlje obstoječih velikih informacijskih sistemov, ki podpirajo sodelovanje schengenskih držav pri izvajanju nadzora na zunanjih mejah in kazenskega pregona. Komisija je po treh letih delovanja druge generacije SIS opravila splošno oceno. Kot rezultat je bil 21. decembra 2016 predstavljen zakonodajni sveženj, ki razveljavlja sedanjo pravno podlago SIS. Te pravne spremembe so tudi del širšega procesa izboljšanja upravljanja zunanjih meja in notranje varnosti v Evropski uniji, kot odgovor na izzive, ki jih prinašajo teroristične grožnje in velik pritok migrantov.

ENVP poudarja sedanja razmišljanja o interoperabilnosti velikih informacijskih sistemov EU, vključno s SIS, ki so bili ustvarjeni za obravnavanje posebnih potreb v določenem času. To je pripeljalo do zapletenega zakonodajnega okvira na področju migracij, upravljanja meja in sodelovanja policije. V zvezi s tem želi ENVP zakonodajalca spodbuditi, naj poleg sedanjih predlogov nadalje razmisli o doslednejšem, skladnejšem in bolj celostnem pravnem okviru za velike informacijske sisteme EU za upravljanje in varnost meja, ki bi bil popolnoma skladen z načeli varstva podatkov.

Zakonodajni sveženj sestavljajo trije osnutki uredb o: policijskem in pravosodnem sodelovanju, mejnih kontrolah in vračanju. Glavni cilj teh predlogov je izboljšati podporo politiki vračanja in protiteroristični politiki Evropske unije, uskladiti nacionalne postopke za uporabo SIS in izboljšati varnost sistema.

ENVP v vlogi nadzornega organa centralnega sistema SIS pozdravlja pozornost, ki je bila v predlogih namenjena varstvu podatkov, in skladnost z drugimi pravnimi akti v zvezi z varstvom podatkov.

ENVP je mnenja, da uvajanje novih kategorij podatkov, vključno z novimi biometričnimi identifikatorji, odpira vprašanje glede potrebe po predlaganih spremembah in njihove sorazmernosti, zato je treba predloge dopolniti z oceno vpliva na pravico do zasebnosti in pravico do varstva podatkov, zapisanih v Listini EU o temeljnih pravicah.

Poleg tega naraščanje števila organov, ki imajo dostop do sistema, vzbuja pomisleke glede končne odgovornosti in pristojnosti za obdelavo osebnih podatkov, ki jo izvajajo različni akterji. Predlogi bi morali v nekaterih primerih bolje opredeliti pravice dostopa do različnih vrst razpisov ukrepov v SIS. V zvezi s tem bi bilo treba posebno pozornost nameniti razdelitvi vlog, odgovornosti in pravic dostopa različnim uporabnikom, ki imajo dostop do sistema.

ENVP zahteva tudi boljšo utemeljitev za podaljšanje obdobja hrambe podatkov o razpisih ukrepov za osebe in predlaga vrsto dodatnih priporočil za nadaljnje izboljšanje predlogov.

1. UVOD IN OZADJE

1. Schengenski informacijski sistem (v nadaljnjem besedilu: SIS) je bil vzpostavljen leta 1995 s členom 92 Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma⁽¹⁾. Druga generacija schengenskega informacijskega sistema (v nadaljnjem besedilu: SIS II) je začela delovati 9. aprila 2013 na podlagi naslednjih pravnih instrumentov:

— Uredbe (ES) št. 1987/2006⁽²⁾ v zvezi z uporabo SIS II pri preverjanju državljanov tretjih držav, ki ne izpolnjujejo pogojev vstopa ali bivanja na schengenskem območju,

⁽¹⁾ Konvencija o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 med vladami držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi kontrol na skupnih mejah, 19. junij 1990, (UL L 239, 22.9.2000, str. 19).

⁽²⁾ Uredba (ES) št. 1987/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o vzpostavitvi, delovanju in uporabi druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II), (UL L 381, 28.12.2006, str. 4).

- Sklepa Sveta 2007/533/PNZ⁽¹⁾ v zvezi z uporabo SIS II za sodelovanje med policijskimi in pravosodnimi organi v kazenskih zadevah in
 - Uredbe (ES) št. 1986/2006⁽²⁾ o dostopu služb držav članic, pristojnih za registracijo vozil, do druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II)⁽³⁾.
2. Komisija je leta 2016 izvedla oceno SIS po treh letih delovanja druge generacije tega sistema⁽⁴⁾. Kot rezultat je bila ugotovljena potreba po izboljšanju uspešnosti in učinkovitosti sistema. V tem smislu je Komisija 21. decembra 2016 izdala tri predloge uredb kot prvi sveženj predpisov o schengenskem informacijskem sistemu:
- Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi, delovanju in uporabi schengenskega informacijskega sistema (SIS) na področju mejnih kontrol, o spremembi Uredbe(EU) št. 515/2014 in razveljavitvi Uredbe(ES) št. 1987/2006 (v nadaljnjem besedilu: predlog SIS o mejnih kontrolah)⁽⁵⁾,
 - Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi, delovanju in uporabi schengenskega informacijskega sistema (SIS) na področju policijskega sodelovanja in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah, o spremembi Uredbe (EU) št. 515/2014 ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1986/2006, Sklepa Sveta 2007/533/PNZ in Sklepa Komisije 2010/261/EU (v nadaljnjem besedilu: predlog o policijskem in pravosodnem sodelovanju)⁽⁶⁾ in
 - Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi schengenskega informacijskega sistema za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (v nadaljnjem besedilu: predlog SIS o vračanju)⁽⁷⁾.
3. V zvezi s tem je treba omeniti, da namerava Komisija na podlagi ugotovitev strokovne skupine na visoki ravni za informacijske sisteme in interoperabilnost v prihodnjih mesecih izdati drugi sklop zakonodajnih predlogov o SIS za izboljšanje interoperabilnosti z drugimi velikimi informacijskimi sistemi v EU⁽⁸⁾.
4. ENVP opozarja, da so SIS ter drugi obstoječi (in predlagani novi) veliki informacijski sistemi EU del obsežnejše preučitve, ki jo je začela Komisija v zvezi z vprašanjem, kako doseči uspešnejšo in učinkovitejšo upravljanje s podatki in njihovo uporabo za upravljanje meja in v varnostne namene. ENVP razume, da so takšne preučitve namenjene povečanju koristi obstoječih informacijskih sistemov ter razvoju novih in dopolnilnih ukrepov za zapolnitev vrzeli. Komisija je ugotovila, da je te cilje mogoče doseči tudi z razvojem interoperabilnosti med informacijskimi sistemi EU, vključno s SIS⁽⁹⁾.
5. ENVP opozarja, da je množičnost velikih informacijskih sistemov EU rezultat posebnih potreb, ki se obravnavajo na podlagi nastajajočih institucionalnih, političnih in pravnih okvirov. To je pripeljalo do zapletenosti pravnih okvirov in modelov vodenja.
6. Zato ENVP zakonodajalca poziva, naj poleg sedanjih predlogov nadalje razmisli o doslednejšem, skladnejšem in bolj celostnem pravnem okviru, kjer je sodobni sklop glavnih načel o varstvu podatkov, kot so: omejitve namena, uporaba najsodobnejšega varnostnega sistema, sorazmerna obdobja hrambe podatkov, kakovost podatkov, vgrajeno varstvo podatkov, sledljivost, učinkovit nadzor in odvratilne kazni za zlorabe, bolje vključen v zbirke podatkov EU za upravljanje meja in kazenski pregon.

⁽¹⁾ Sklep Sveta 2007/533/PNZ z dne 12. junija 2007 o vzpostavitvi, delovanju in uporabi druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II) (UL L 205, 7.8.2007, str. 63).

⁽²⁾ UL L 381, 28.12.2006, str. 1.

⁽³⁾ Te pravne akte dopolnjuje Uredba (EU) št. 515/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014 o vzpostavitvi instrumenta za finančno podporo na področju zunanjih meja in vizumov v okviru Sklada za notranjo varnost in o razveljavitvi Odločbe št. 574/2007/ES (UL L 150, 20.5.2014, str. 143), ki je vzpostavila finančno podporo za vzpostavitev SIS II.

⁽⁴⁾ Poročilo Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu o oceni druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II) v skladu s členom 24(5), členom 43(3) in členom 50(5) Uredbe (ES) št. 1987/2006 ter členom 59(3) in členom 66(5) Sklepa Sveta 2007/533/PNZ, COM(2016) 880 final.

⁽⁵⁾ COM(2016) 882 final.

⁽⁶⁾ COM(2016) 883 final.

⁽⁷⁾ COM(2016) 881 final.

⁽⁸⁾ Odločba Komisije 2016/C 257/03 z dne 17. junija 2016, nadaljnje informacije so na voljo na naslovu: <http://ec.europa.eu/transparency/regexpert/index.cfm?do=groupDetail.groupDetail&groupID=3435&Lang=SL>.

⁽⁹⁾ Sporočilo z dne 6. aprila 2016 o „trdnjeh in pametnejših informacijskih sistemih za meje in varnost“, COM(2016) 205.

7. V zvezi s sedanjim predlogom ENVP pozdravlja, da so se službe Komisije pred sprejetjem zakonodajnega svežnja za SIS II neuradno posvetovala z njim. Obžaluje pa, da takrat zaradi zelo kratkega roka, zapletenosti in dolžine predlogov ni bilo mogoče zagotoviti ustreznega prispevka.

5. SKLEPNA UGOTOVITEV

52. ENVP na splošno poudarja zapletenost obstoječega okolja informacijskih sistemov EU in želi zakonodajalca spodbuditi, naj poleg sedanjih predlogov razmisli o doslednejšem, skladnejšem in bolj celostnem pravnem okviru za velike informacijske sisteme EU za upravljanje meja in kazenski pregon, ki bi bil popolnoma skladen z načeli varstva podatkov.
53. ENVP pozdravlja pozornost, ki je v predlogih za vzpostavitev sistema SIS namenjena varstvu podatkov. Vseeno pa vidi možnosti za izboljšanje v zvezi z naslednjimi vprašanji:
54. ENVP želi poudariti, da pomanjkanje ocene učinka (varstva podatkov) ne omogoča popolne ocene potrebnosti in sorazmernosti predlaganih sprememb sedanje pravne podlage za SIS II. Glede na tveganja, ki jih predstavlja uvajanje novih kategorij podatkov, zlasti novih biometričnih identifikatorjev, v sistem, ENVP predlaga, da se izvede ocena potrebe po zbiranju in uporabi takih podatkov v SIS ter sorazmernosti njihovega zbiranja.
55. Glede dostopa do SIS, ki ga imajo skupine evropske mejne straže, skupine osebja, ki sodelujejo pri izvajanju nalog v zvezi z vračanjem, in člani podpornih skupin za upravljanje migracij, ENVP poudarja, da veliko število različnih akterjev, ki sodelujejo pri obdelavi podatkov, ne sme pripeljati do zameglitve odgovornosti med agencijo za evropsko mejno stražo in državami članicami. Zato predlaga, naj se v predlogih opredeli, da so za obdelavo osebnih podatkov končno odgovorni in pristojni ustrezni organi držav članic, ki se štejejo za „nadzornike“ v skladu z zakonodajo EU o varstvu podatkov.
56. Poleg tega skupine evropske mejne straže, skupine osebja, ki sodelujejo pri izvajanju nalog v zvezi z vračanjem, in člani podpornih skupin za upravljanje migracij ne bi smeli imeti dostopa do vseh kategorij razpisov ukrepov v SIS, ampak le do tistih, ki so pomembni za misijo določene skupine. Sočasno bi bilo treba v predlogih jasno opredeliti, da mora biti dostop do SIS omejen le na predstavnike pooblaščenih organov.
57. ENVP želi zakonodajalca prav tako opozoriti, da je treba v celoti upravičiti sorazmernost podaljšanja obdobja hrambe podatkov o razpisih ukrepov za osebo s treh let v sedanji pravni podlagi na pet let v predlaganem zakonodajnem svežnju.
58. Poleg navedenih glavnih pomislekov se priporočila ENVP v tem mnenju nanašajo na naslednje vidike predloga:
- poročanje o varnostnih incidentih,
 - kampanje obveščanja,
 - zgradbo sistema,
 - sisteme za avtomatsko prepoznavanje registrskih tablic,
 - statistične podatke, ki jih ustvarja sistem.
59. ENVP je še naprej na voljo za nadaljnje nasvete o predlogih, tudi v povezavi z vsemi delegiranimi ali izvedbenimi akti, ki so bili sprejeti na podlagi predlagane uredbe in lahko vplivajo na obdelavo osebnih podatkov.

V Bruslju, 3. maja 2017

Giovanni BUTTARELLI

Evropski nadzornik za varstvo podatkov

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku protidampinškega postopka glede uvoza fero-kroma z malo ogljika s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, Rusije in Turčije

(2017/C 200/09)

Evropska komisija („Komisija“) je v skladu s členom 5 Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu fero-kroma z malo ogljika s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, Rusije in Turčije, ki povzroča znatno škodo industriji Unije.

1. Pritožba

Pritožbo je 10. maja 2017 vložilo Združenje evropskih proizvajalcev fero-zlitin („Euroalliages“) v imenu edinega proizvajalca fero-kroma z malo ogljika v Uniji Elektrowerk Weisweiler GmbH („pritožnik“). Pritožnik predstavlja 100 % proizvodnje Unije fero-kroma z malo ogljika.

2. Izdelek v preiskavi

Izdelek v tej preiskavi je fero-krom, ki vsebuje več kot 0,05 mas. %, vendar največ 0,5 mas. % ogljika („izdelek v preiskavi“).

3. Trditev o dampingu

Izdelek, ki se domnevno uvaža po dampinških cenah, je izdelek v preiskavi s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, Rusije in Turčije („zadevne države“), ki se trenutno uvršča pod oznako KN 7202 49 50. Ta oznaka KN je zgolj informativna.

Informacije, ki so na voljo Komisiji, zajemajo primerjavo normalne vrednosti z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga za vse zadevne države znatne.

4. Trditev o škodi in vzročna zveza

Pritožnik je predložil dokaze, da se je uvoz izdelka v preiskavi iz zadevnih držav na splošno povečal po absolutnem obsegu in tržnem deležu.

Iz dokazov prima facie, ki jih je predložil pritožnik, je razvidno, da so obseg in cene uvoženega izdelka v preiskavi med drugim negativno vplivali na prodane količine, raven zaračunanih cen in tržni delež industrije Unije, kar znatno škodi celotnemu poslovanju industrije Unije.

5. Postopek

Po posredovanju informacij državam članicam je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Unije oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek postopka, zato začena preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

⁽¹⁾ UL L 176, 30.6.2016, str. 21.

S preiskavo bo ugotovila, ali gre pri izdelku v preiskavi s poreklom iz zadevnih držav za damping in ali je ta industriji Unije povzročil škodo. Če se to potrdi, bo s preiskavo preučila, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije.

5.1 **Obdobje preiskave in obravnavano obdobje**

Preiskava dampinga in škode bo zajela obdobje od 1. aprila 2016 do 31. marca 2017 („obdobje preiskave“). Preučitev trendov, pomembnih za oceno škode, bo zajela obdobje od 1. januarja 2014 do konca obdobja preiskave („obravnavano obdobje“).

5.2 **Postopek za ugotavljanje dampinga**

Proizvajalci izvozniki ⁽¹⁾ izdelka v preiskavi iz zadevnih držav so pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.2.1 *Preiskava proizvajalcev izvoznikov*

5.2.1.1 Postopek za izbiro proizvajalcev izvoznikov iz Ljudske republike Kitajske in Rusije, ki jih je treba preiskati

a) Vzorčenje

Ker lahko postopek vključuje veliko število proizvajalcev izvoznikov iz Ljudske republike Kitajske in Rusije ter da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in tako ustrezno omeji število proizvajalcev izvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce izvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi I k temu obvestilu.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbor vzorca proizvajalcev izvoznikov, obrnila tudi na organe Ljudske republike Kitajske in Rusije, po potrebi pa tudi na vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so proizvajalci izvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega izvoza v Unijo, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce izvoznike, organe Ljudske republike Kitajske in Rusije ter združenja proizvajalcev izvoznikov, po potrebi prek organov Ljudske republike Kitajske in Rusije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci izvozniki, poslala vprašalnike proizvajalcem izvoznikom, izbranim v vzorec, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov in organom Ljudske republike Kitajske in Rusije.

Vsi proizvajalci izvozniki, izbrani v vzorec, morajo v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca predložiti izpolnjen vprašalnik, če ni določeno drugače.

Brez poseganja v morebitno uporabo člena 18 osnovne uredbe se bodo družbe, ki so se strinjale z možno vključitvijo v vzorec, vendar vanj niso bile izbrane, šteje za sodelujoče („nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki“). Brez poseganja v oddelek b) spodaj protidampinška stopnja, ki se lahko uporablja za uvoz nevzorčenih sodelujočih proizvajalcev izvoznikov, ne bo presegla tehtane povprečne stopnje dampinga, ugotovljene za proizvajalce izvoznike iz vzorca ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevnih državah, ki proizvaja in izvažata izdelek v preiskavi na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz izdelka v preiskavi.

⁽²⁾ V skladu s členom 9(6) osnovne uredbe se vse ničelne stopnje in stopnje *de minimis* ter stopnje, ki se ugotovijo v okoliščinah iz člena 18 osnovne uredbe, ne bodo upoštevale.

(b) Individualna stopnja dampinga za družbe, ki niso vključene v vzorec

Nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki lahko v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe zahtevajo, da Komisija zanje določi individualne stopnje dampinga („individualna stopnja dampinga“). Proizvajalci izvozniki, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampinga, morajo zaprositi za vprašalnik in ga pravilno izpolnjenega predložiti v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izboru vzorca, če ni določeno drugače. Komisija bo preučila, ali se jim lahko odobri individualna stopnja dajatve v skladu s členom 9(5) osnovne uredbe. Proizvajalci izvozniki, ki menijo, da pri njihovi proizvodnji in prodaji izdelka v preiskavi prevladujejo razmere tržnega gospodarstva, lahko predložijo ustrezno utemeljen zahtevek za tržnogospodarsko obravnavo („zahtevek za TGO“) in ga pravilno izpolnjenega vrnejo v rokih iz oddelka 5.2.2.2.

Vendar morajo proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo individualno stopnjo dampinga, vedeti, da lahko Komisija odloči, da zanje ne bo določila individualnih stopenj dampinga, če je na primer proizvajalcev izvoznikov toliko, da bi bila določitev individualnih stopenj dajatve preveliko breme in bi preprečila pravočasen zaključek preiskave.

5.2.1.2 Postopek za proizvajalce izvoznike, ki jih je treba preiskati v Turčiji

Komisija vse proizvajalce izvoznike in združenja proizvajalcev izvoznikov v Turčiji poziva, naj se ji, če ni določeno drugače, javijo najpozneje v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, po možnosti po elektronski pošti, in zahtevajo vprašalnik. Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci izvozniki poslala vprašalnike znanim proizvajalcem izvoznikom v Turčiji, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov in organom Turčije.

Proizvajalci izvozniki in po potrebi združenja proizvajalcev izvoznikov morajo izpolnjene vprašalnike predložiti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.2.2 Dodatni postopek v zvezi s proizvajalci izvozniki v Ljudski republiki Kitajski

Normalna vrednost za uvoz iz Ljudske republike Kitajske se v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe običajno določa na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v primerljivi državi. Komisija v ta namen izbere primerljivo državo. Komisija je začasno izbrala Rusijo. Po informacijah, ki jih ima Komisija na voljo, med druge proizvajalce v državah s tržnim gospodarstvom spadajo še Brazilija, Južna Afrika, Turčija, Tajvan in Združene države Amerike. Da bi dokončno izbrala primerljivo državo, bo Komisija preučila, ali se v teh tretjih državah s tržnim gospodarstvom, v katerih naj bi se proizvajal izdelek v preiskavi, ta tudi dejansko proizvaja in prodaja. Zainteresirane strani so pozvane, da o ustreznosti izbire primerljive države predložijo pripombe v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe lahko posamezni proizvajalci izvozniki, ki menijo, da pri njih prevladujejo razmere tržnega gospodarstva, predložijo ustrezno utemeljen zahtevek za tržnogospodarsko obravnavo („zahtevek za TGO“). TGO se odobri, če se pri oceni zahtevka za TGO ugotovi, da so izpolnjena merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe⁽¹⁾. Stopnja dampinga proizvajalcev izvoznikov, ki jim je bila odobrena TGO, se kolikor najbolj mogoče in brez poseganja v uporabo razpoložljivih dejstev v skladu s členom 18 osnovne uredbe izračuna na podlagi njihove lastne normalne vrednosti in izvoznih cen v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe.

Komisija bo poslala obrazce zahtevek za TGO vsem proizvajalcem izvoznikom v Ljudski republiki Kitajski, ki so bili izbrani v vzorec, in nevzorčenim sodelujočim proizvajalcem izvoznikom, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampinga, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov ter organom Ljudske republike Kitajske. Preučila bo le zahtevke za TGO, ki so jih predložili proizvajalci izvozniki iz Ljudske republike Kitajske, ki so bili izbrani v vzorec, in nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki, katerih zahtevku za individualno stopnjo dampinga je bilo ugodeno.

Proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo TGO, morajo predložiti izpolnjen obrazec zahtevek za TGO v 21 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca ali odločitve o tem, da vzorec ne bo izbran, če ni določeno drugače.

⁽¹⁾ Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) so njihove poslovne odločitve in stroški posledice tržnih razmer, brez večjega vmešavanja države; (ii) imajo družbe jasen seznam osnovnih računovodskih evidenc, ki se neodvisno revidirajo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in se uporabljajo za vse namene; (iii) ni večjih izkrivljanj, prenesenih iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva; (iv) stečajno in lastninsko pravo zagotavljata pravno varnost in stabilnost ter (v) se valute menjajo po tržnih tečajih.

5.2.3 Preiskava nepovezanih uvoznikov ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Nepovezani uvozniki izdelka v preiskavi iz Ljudske republike Kitajske, Rusije in Turčije v Unijo so pozvani k sodelovanju v tej preiskavi.

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi II k temu obvestilu.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka v preiskavi v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

5.3 Postopek za ugotavljanje škode in preiskava proizvajalcev Unije

Škoda se ugotavlja na podlagi pozitivnih dokazov in vključuje objektivno preučitev obsega dampinškega uvoza, njegovega učinka na cene na trgu Unije in posledičnega učinka takega uvoza na industrijo Unije. Da se ugotovi, ali je bila industriji Unije povzročena znatna škoda, so proizvajalci Unije izdelka v preiskavi pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci Unije, poslala vprašalnike znanemu proizvajalcu Unije ali predstavniku proizvajalca Unije in združenju proizvajalcev Unije, in sicer družbi Elektrowerk Weisweiler GmbH ter združenju Euroalliages.

Če ni določeno drugače, morajo navedeni proizvajalci Unije in združenja proizvajalcev Unije izpolnjene vprašalnike predložiti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

Komisija poziva vse ostale proizvajalce Unije in združenja proizvajalcev Unije, naj se ji, če ni določeno drugače, javijo najpozneje v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, po možnosti po elektronski pošti, in zahtevajo vprašalnik.

⁽¹⁾ Vzorčeni so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo I k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. V skladu s členom 127 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije se osebi štejeta za povezani, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja druge; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) tretja oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine (UL L 343, 29.12.2015, str. 558). Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. V skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije „oseba“ pomeni fizično in pravno osebo ter katero koli združenje oseb, ki ni pravna oseba, vendar mu je v okviru prava Unije ali nacionalnega prava priznana sposobnost opravljanja pravnih dejanj (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

⁽²⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampinga uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

5.4 **Postopek za presojo interesa Unije**

Če bosta v postopku ugotovljena damping in škoda, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odločeno, ali bi bilo sprejetje protidampinških ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova reprezentativna združenja, uporabniki in njihova reprezentativna združenja ter reprezentativne potrošniške organizacije so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Reprezentativne potrošniške organizacije morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o interesu Unije v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

5.5 **Druga pisna stališča**

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.6 **Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije**

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslišanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o vprašanih, ki se nanašajo na začetno fazo preiskave, je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

5.7 **Navodila za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco**

Za informacije, predložene Komisiji za namene preiskav trgovinske zaščite, ne veljajo avtorske pravice. Preden zainteresirane strani Komisiji predložijo informacije in/ali podatke, za katere veljajo avtorske pravice tretje osebe, morajo imetnika avtorskih pravic zaprositi za posebno dovoljenje, s katerim ta Komisiji izrecno dovoli (a) uporabo informacij in podatkov za namen tega postopka trgovinske zaščite in (b) predložitev informacij in/ali podatkov zainteresiranim stranem v tej preiskavi v obliki, ki jim omogoča, da uveljavljajo svojo pravico do obrambe.

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“⁽¹⁾.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in zahtevane kakovosti, takšne informacije morda ne bodo upoštevane.

Zainteresirane strani so pozvane, da vsa stališča in zahtevke, vključno s skeniranimi kopijami pooblastil in potrdil, pošljejo po elektronski pošti, razen obsežnih odgovorov, ki se predložijo na CD-ROM-u ali DVD-ju osebno ali s priporočeno pošto. Zainteresirane strani se z uporabo elektronske pošte strinjajo s pravili, ki veljajo za elektronsko pošiljanje, kot so navedena v dokumentu „KORRESPONDENCA Z EVROPSKO KOMISIJO V ZADEVAH GLEDE TRGOVINSKE ZAŠČITE“, ki je objavljen na spletnem mestu GD za trgovino: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Zainteresirane strani morajo v sporočilu navesti svoje ime, naslov, telefonsko številko in veljaven elektronski naslov ter zagotoviti, da gre za uraden in delujoč poslovni elektronski naslov podjetja, ki se pregleduje vsak dan. Komisija bo po prejemu kontaktnih podatkov z zainteresiranimi stranmi komunicirala zgolj po elektronski pošti, razen če te izrecno zaprosijo za prejemanje vseh dokumentov Komisije po drugi poti ali če vrsta dokumenta zahteva uporabo priporočene pošte. Zainteresirane strani lahko nadaljnja pravila in informacije v zvezi s korespondenco s Komisijo, vključno z veljavnimi načeli za predložitev stališč po elektronski pošti, najdejo v zgoraj navedenih navodilih za komuniciranje z zainteresiranimi stranmi.

⁽¹⁾ Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-naslov: TRADE-AD638-DUMPING-CHINA@ec.europa.eu
TRADE-AD638-DUMPING-RUSSIA@ec.europa.eu
TRADE-AD638-DUMPING-TURKEY@ec.europa.eu
TRADE-AD638-INJURY@ec.europa.eu

6. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo začasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te lahko ne upoštevajo, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Če se odgovor ne predloži v računalniški obliki, se to ne šteje za nesodelovanje, če zainteresirana stran dokaže, da bi ji predložitev odgovora v zahtevani obliki povzročila nerazumno dodatno obremenitev ali nerazumne dodatne stroške. Zainteresirana stran mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

7. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje v trgovinskih postopkih. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in zahtevke tretjih oseb za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upoštevajo njene pravice do obrambe.

Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o vprašanjih, ki se nanašajo na začetno fazo preiskave, je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotno argumente, med drugim v zvezi z dumpingom, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije. Takšno zaslišanje se praviloma izvede najpozneje konec četrtega tedna po razkritju začasnih ugotovitev.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahko začasni ukrepi uvedejo najpozneje v 9 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

9. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

PRILOGA I

☐	Zaupna različica („Limited“) ⁽¹⁾
☐	Nezaupna različica („For inspection by interested parties“)
(označite ustrezno okence)	

PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK V ZVEZI Z UVOZOM FEROKROMA Z MALO OGLJIKOM S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE, RUSIJE IN TURČIJE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA PROIZVAJALCEV IZVOZNIKOV V LJUDSKI REPUBLIKI KITAJSKI IN RUSIJI

Ta obrazec je v pomoč proizvajalcem izvoznikom iz Ljudske republike Kitajske in Rusije pri predložitvi informacij za vzorčenje iz točke 5.2.1.1(a) obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite prihodke od prodaje v obračunski valuti svoje družbe v obdobju preiskave (izvoz v Unijo za vsako od 28 držav članic ⁽²⁾ ločeno in skupaj ter domača prodaja) fero-kroma z malo ogljika, kot je opredeljen v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite uporabljenoto enoto teže ali količine ter valuto.

	Navedite mersko enoto		Vrednost v obračunski valuti Navedite uporabljenoto valuto
Izvoz izdelka v preiskavi, ki ga je proizvedla vaša družba, v Unijo za vsako od 28 držav članic ločeno in skupaj	Skupaj:		
	Navedite vsako državo članico ⁽¹⁾ :		
Domača prodaja izdelka v preiskavi, ki ga je proizvedla vaša družba			

⁽¹⁾ Po potrebi dodajte nove vrstice.

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Dokument je zaupen v skladu s členom 19 Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije (UL L 176, 30.6.2016, str. 21), in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 28 držav članic Evropske unije: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francija, Grčija, Hrvaška, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nemčija, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovaška, Slovenija, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽¹⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka v preiskavi. Take dejavnosti lahko med drugimi vključujejo nakup izdelka v preiskavi ali njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje z njim.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. INDIVIDUALNA STOPNJA DAMPINGA

Družba mora tudi navesti, ali v primeru, da ne bo izbrana v vzorec, želi prejeti vprašalnik in druge obrazce zahtevka, da jih izpolni in tako zahteva individualno stopnjo dampinga v skladu z oddelkom 5.2.1.1.(b) obvestila o začetku.

☐

Da

☐

Ne

6. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije o nesodelujočih proizvajalcih izvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ V skladu s členom 127 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije se osebi štejeta za povezani, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja druge; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) tretja oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine (UL L 343, 29.12.2015, str. 558). Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. V skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije „oseba“ pomeni fizično in pravno osebo ter katero koli združenje oseb, ki ni pravna oseba, vendar mu je v okviru prava Unije ali nacionalnega prava priznana sposobnost opravljanja pravnih dejanj (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

PRILOGA II

☐	Zaupna različica („Limited“) ⁽¹⁾
☐	Nezaupna različica („For inspection by interested parties“)
(označite ustrezno okence)	

PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK V ZVEZI Z UVOZOM FEROKROMA Z MALO OGLJIKA S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKJE, RUSIJE IN TURČIJE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA NEPOVEZANIH UVOZNIKOV

Ta obrazec je v pomoč nepovezanim uvoznikom pri predložitvi informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.2.3 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite skupne prihodke od prodaje družbe v eurih (EUR), prihodke od prodaje in težo ali količino uvoza v Unijo ⁽²⁾ ter nadaljnjo prodajo na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske, Rusije in Turčije v obdobju preiskave za fero-krom z malo ogljika, kot je opredeljen v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite uporabljeno enoto teže ali količine.

	Navedite mersko enoto	Vrednost v eurih (EUR)
Skupni prihodki od prodaje družbe v eurih (EUR)		
Uvoz izdelka v preiskavi v Unijo		
Nadaljnja prodaja izdelka v preiskavi na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske, Rusije in Turčije		

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Dokument je zaupen v skladu s členom 19 Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije (UL L 176, 30.6.2016, str. 21), in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 28 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Hrvaška, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽¹⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka v preiskavi. Take dejavnosti lahko med drugimi vključujejo nakup izdelka v preiskavi ali njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje z njim.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ V skladu s členom 127 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije se osebi štejeta za povezani, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja druge; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) tretja oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine (UL L 343, 29.12.2015, str. 558). Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. V skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije „oseba“ pomeni fizično in pravno osebo ter katero koli združenje oseb, ki ni pravna oseba, vendar mu je v okviru prava Unije ali nacionalnega prava priznana sposobnost opravljanja pravnih dejanj (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije

(Zadeva M.8484 – Gasunie/Vopak/Oiltanking/JV)

Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2017/C 200/10)

1. Komisija je 14. junija 2017 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Gasunie LNG Holding B.V., ki je hčerinsko podjetje podjetja N.V. Nederlandse Gasunie („Gasunie“, Nizozemska), podjetje Vopak LNG Holding B.V., ki je hčerinsko podjetje podjetja Koninlijke Vopak N.V. („Vopak“, Nizozemska), in podjetje Oiltanking GmbH („Oiltanking“, Nemčija), ki je hčerinsko podjetje podjetja Marquard & Bahls AG („M&B“), z nakupom delnic pridobijo v smislu člena 3(4) uredbe o združitvah skupni nadzor nad novoustanovljeno družbo, ki je skupno podjetje.
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za Gasunie: evropska družba za plinsko infrastrukturo, ki ima v lasti in upravlja nizozemskega operaterja prenosnega sistema in terminal za utekočinjeni zemeljski plin („UZP“) na Nizozemskem,
 - za Vopak: neodvisni izvajalec pri skladiščenju v rezervoarjih, ki upravlja dva terminala za uvoz utekočinjenega zemeljskega plina na Nizozemskem in v Mehiki,
 - za Oiltanking: neodvisen ponudnik storitev skladiščenja za naftne derivate, kemične pline in suhi razsuti tovor. Podjetje M&B sicer ni dejavno na trgih, povezanih z utekočinjenim zemeljskim plinom,
 - za skupno podjetje: bo lastnik in upravljaec terminala za utekočinjeni zemeljski plin na severu Nemčije.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta. V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.8484 – Gasunie/Vopak/Oiltanking/JV se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva M.8532 – Blackstone Group/Sponda)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku
(Besedilo velja za EGP)
(2017/C 200/11)

1. Komisija je 15. junija 2017 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Blackstone Group L.P. („Blackstone“, ZDA) s ponudbo pridobi v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah posredni izključni nadzor nad podjetjem Sponda Plc („Sponda“, Finska).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za podjetje Blackstone: upravljanje naložb po vsem svetu. Podjetje ima sedež v ZDA in pisarne v Evropi in Aziji,
 - za podjetje Sponda: finsko javno podjetje za naložbe v nepremičnine, specializirano za oddajanje poslovnih prostorov ter razvoj in lastništvo nepremičnin.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta. V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.8532 – Blackstone group/Sponda se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva M.8452 – SUEZ/GE Water & Process Technologies)
(Besedilo velja za EGP)
(2017/C 200/12)

1. Komisija je 14. junija 2017 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje SUEZ S.A. („Suez“, Francija) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah izključni nadzor nad podjetjem GE Power's Water and Process Technologies business („GE Water“, ZDA).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za podjetje Suez: upravljanje voda, recikliranje in obnovitev odpadnih voda ter storitve na področju razvoja mest,
 - za podjetje GE Water: rešitve v smislu kemičnega čiščenja voda in opreme zanj, namenjene industrijskim obratom in občinam.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.8452 – SUEZ/GE Water & Process Technologies se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

